



Инструкция по применению

Перевод оригинального руководства по эксплуатации



CE
perfecta
900

Содержание

Пояснение к символам, используемым фирмой W&H	3 – 5
1. Введение	6 – 7
2. Распаковка	8
3. Объем поставки	9 – 10
4. Указания по технике безопасности	11 – 12
5. Описание/монтаж/ввод в эксплуатацию коленного прибора	13 – 15
6. Описание/ввод в эксплуатацию настольного прибора	16 – 18
7. Общая информация о вводе в эксплуатацию-заполнение емкости с охлаждающей жидкостью / регулирование охлаждающей жидкости	19 – 20
8. Описание моторного наконечника LA-9 / LA-66 (опция) / адаптера для фрез (опция)	21 – 22
9. Общие приемы управления — пуск моторного наконечника / функция продувки	23
10. Описание пульта управления / монтаж крепления	24 – 25
11. Управление пультом управления / изменение числа оборотов / замена моторного наконечника Спрей охлаждающей жидкости / бистабильный режим работы / режим Tempomat	26 – 30
12. Снятие и закрепление моторного наконечника	31
13. Замена вращающегося инструмента	32 – 33
14. Чистка	34
15. Чистка/замена цангового зажима	35 – 36
16. Сообщения об ошибках	37
17. Аксессуары W&H	38
18. Сервисная служба	39
19. Технические данные	40 – 41
20. Переработка и утилизация	42
Гарантийное письмо	43
Заявление о соответствии ЕС	44
Официальные партнеры фирмы W&H	45

W&H Символы

Символы, используемые в инструкции по эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

(если существует опасность
нанесения травмы человеку)



ВНИМАНИЕ!

(если существует опасность
повреждения материальных
ценностей)








Общие пояснения, не несущие
информации об угрозе для людей и
оборудования



W&H Сервисная служба

W&H Символы

Символы на блоке управления (задняя стенка)

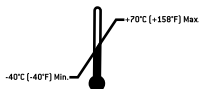
	См. инструкцию по эксплуатации		Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами	REF	Номер по каталогу
	Дата изготовления		Ножная педаль	SN	Серийный номер
	Электрический предохранитель		мотор	V	Напряжение питания аппарата
	Матричный код данных для идентификации продукта, отсутствует в некоторых моделях		Пульт управления	AC	Переменный ток
				VA	Вход электропитания аппарата
				A	Ток питания
				Hz	Частота переменного тока

W&N Символы

Символы на упаковкеСимволы на упаковке



Верх



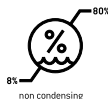
Предельная температура эксплуатации



Осторожно: Федеральное законодательство разрешает продажу этого устройства только тем стоматологам, врачам или иным практикующим медицинским работникам, которые имеют лицензию штата, в котором он (она) использует или распоряжается использованием этого устройства



Хрупкий, обращаться с осторожностью



Предельная влажность



Беречь от воздействия дождя



Код соответствия ЕС, присвоенный производителю





»Der Grüne Punkt«
Идентификационная марка экологической безопасности (Duales System Deutschland AG)



Общий символ вторичного использования/
возможности переработки


1. Введение

 **Для вашей безопасности и безопасности вашего коллектива**
Настоящая инструкция по применению должна объяснить вам порядок применения изделия фирмы W&H. Однако мы должны предупредить вас и о возможных опасностях. Мы считаем безопасность вас и вашего коллектива крайне важной.

 Поэтому обязательно выполняйте указания по технике безопасности на стр. 11 -12.

Назначение

Блок управления предназначен для обработки с помощью вращающихся, режущих инструментов всех материалов, используемых в практике стоматологических лабораторий, с направлением наконечника вручную.

 Блок управления **не предназначен** непосредственно для медицинского применения!
Применение для непосредственного лечения людей не допускается!

Профессиональное использование

Продукцию Perfecta разрешается использовать только стоматологам в профессиональных целях при условии соблюдения действующих норм по охране труда и предотвращению несчастных случаев, а также настоящей инструкции по применению. Фирма W&H не несет гарантийных обязательств и ответственности по иным претензиям в случае несоблюдения указаний и рекомендаций, использования принадлежностей и запасных частей, не разрешенных фирмой к применению.

Введение

Поставляемый аппарат Perfecta

- > проверен на соответствие требованиям техники безопасности;
- > имеет контрольный знак UL;
- > защищен от радиопомех в соответствии с соответствующими нормами.

Это заявление не относится к не предусмотренным встроенным элементам, оборудованию и т. п.



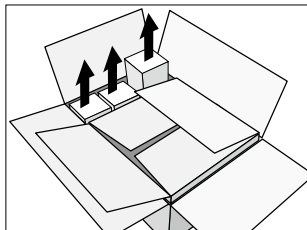
Ответственность изготовителя

Изготовитель W&H Dentalwerk Bürmoos отвечает за снижение безопасности, надежности и производительности аппарата Perfecta только в случае соблюдения нижеприведенных указаний.

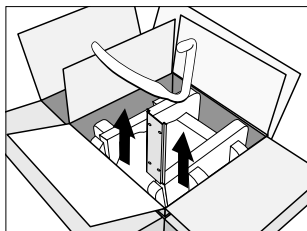


- > Соблюдаются инструкции по применению
- > Perfecta не имеет деталей, ремонтируемых пользователем. Любые операции по сборке, модификации и ремонту разрешено выполнять только специалистам, лицензированным фирмой W&H (см. стр. 45).
- > Несанкционированное вскрытие блока управления аннулирует гарантию и отменяет прочие заявления.

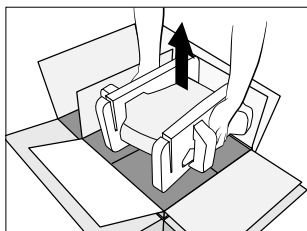
2. Распаковка



- 1 Извлеките картонную коробку с принадлежностями.



- 2 Коленный прибор: извлеките крепежную пластину и скобу для функции продувки.



- 3 Извлеките вкладыш с блоком управления.

Упаковка фирмы W&H является безвредной для окружающей среды и подлежит утилизации пунктом вторичной переработки.

Однако мы рекомендуем сохранять оригинальную упаковку.

3. Объем поставки Perfecta 900 с внутренним снабжением охлаждающей жидкостью

Коленный прибор	Настольный прибор	Коленный, настольный прибор
<p>Блок управления:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05223900 230 В <input type="radio"/> НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05224000 115 В <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Пульт управления LA-9D НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05243400 <input type="radio"/> Скоба для функции продувки НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05148800 <input type="radio"/> Крепежная пластина, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 01170500 <input type="radio"/> Самонарезающие винты, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 00952200 	<p>Блок управления:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05223500 230 В <input type="radio"/> НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05223600 115 В <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Пульт управления LA-9D НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05243400 <input type="radio"/> Педальный стартер L-NV НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05038100 <input type="radio"/> Ножка для блока управления НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 04820800 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Кабель двигателя 1,8 м для LA-9, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05117800 <input type="radio"/> Шланг подключения воздуха, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05250400 <input type="radio"/> Моторный наконечник LA-9 (без кабеля двигателя), НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05015900 <input type="radio"/> Подставка для наконечника, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 03211500 <p>Опция:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Кабель двигателя 1,8 м для LA-66 НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05116500 <input type="radio"/> Моторный наконечник LA-66 (без кабеля двигателя) НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05201200 <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Ключ для цангового зажима НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 01125900 <input type="radio"/> Вилочный ключ, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 03202800 <input type="radio"/> Сервисное масло W&H, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 03304500 <input type="radio"/> Щетка для чистки, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 00669400 <input type="radio"/> Сетевой кабель, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 01343700 (Европа) <p>Другой вариант:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Сетевой кабель, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 01343900 (США, КАНАДА, ЯПОНИЯ) / НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 03212700 (СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО, ИРЛАНДИЯ)/НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 02909300 (АВСТРАЛИЯ, НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ) / НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 04280600 (ШВЕЙЦАРИЯ)

Объем поставки Perfecta 900 с внешним снабжением охлаждающей жидкостью

Коленный прибор	Настольный прибор	Коленный, настольный прибор
<p>Блок управления:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05333600 230 В <input type="radio"/> НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 04542400 115 В <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Пульт управления LA-9D НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05243400 <input type="radio"/> Скоба для функции продувки НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05148800 <input type="radio"/> Крепежная пластина, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 01170500 <input type="radio"/> Самонарезающие винты, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 00952200 	<p>Блок управления:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05334200 230 В <input type="radio"/> НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05334300 115 В <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Пульт управления LA-9D НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05243400 <input type="radio"/> Педальный стартер L-NV НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05038100 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Кабель двигателя 1,8 м для LA-9, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05117800 <input type="radio"/> Шланг подключения воздуха, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05250400 <input type="radio"/> Шланг для подключения охлаждающей жидкости, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05075600 <input type="radio"/> Моторный наконечник LA-9 (без кабеля двигателя), НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05015900 <input type="radio"/> Подставка для наконечника, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 03211500 <p>Опция:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Кабель двигателя 1,8 м для LA-66 НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05116500 <input type="radio"/> Моторный наконечник LA-66 (без кабеля двигателя) НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 05201200 <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Ключ для цапгового зажима, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 01125900 <input type="radio"/> Вилочный ключ, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 03202800 <input type="radio"/> Сервисное масло W&H, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 03304500 <input type="radio"/> Щетка для чистки, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 00669400 <input type="radio"/> Сетевой кабель, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 01343700 (Европа) <p>Другой вариант:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Сетевой кабель, НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 01343900 (США, КАНАДА, ЯПОНИЯ) / НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 03212700 (СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО, ИРЛАНДИЯ)/НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 02909300 (АВСТРАЛИЯ, НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ) /НОМЕР ПО КАТАЛОГУ 04280600 (ШВЕЙЦАРИЯ)

4. Указания по технике безопасности



Обязательно соблюдайте следующие указания

- > Перед тем, как начать пользоваться аппаратом Perfecta в первый раз, выдержите его 24 часа при комнатной температуре.
- > Подключайте Perfecta только к розетке с защитным заземлением.
- > Никогда не прикасайтесь к вращающемуся или работающему по инерции после выключения инструмента.
- > Запрещается трогать поворотный зажим моторного наконечника во время его работы или вращения по инерции после выключения.
- > Помните о необходимости принятия надлежащих мер защиты, например о ношении защитных очков, использовании защитных козырьков и т. д.
- > Всегда соблюдайте сертификат безопасности обрабатываемого материала.
- > Продукцию Perfecta разрешается использовать только на рабочем месте в стоматологической лаборатории (отсос, защитное оборудование).



Применяйте только подходящие и исправные инструменты

Применяйте только вращающиеся инструменты надлежащего качества, отвечающие требованиям EN ISO 1797-1. Соблюдайте указания изготовителя инструментов относительно максимального числа оборотов, момента вращения, лево- и правостороннего вращения!

Применение не по назначению

Применение не по назначению, недозволенный монтаж, внесение изменений, ремонт аппарата Perfecta или несоблюдение наших указаний освобождает нас от любых гарантийных обязательств и ответственности по любым другим претензиям!

Блок управления допущен для эксплуатации только в закрытых помещениях!

Указания по технике безопасности



Опасная зона

Блок управления не предназначен для использования в помещениях с условиями, отличными от нормальных (например, в атмосфере, вызывающей коррозию, или во взрывоопасной атмосфере).

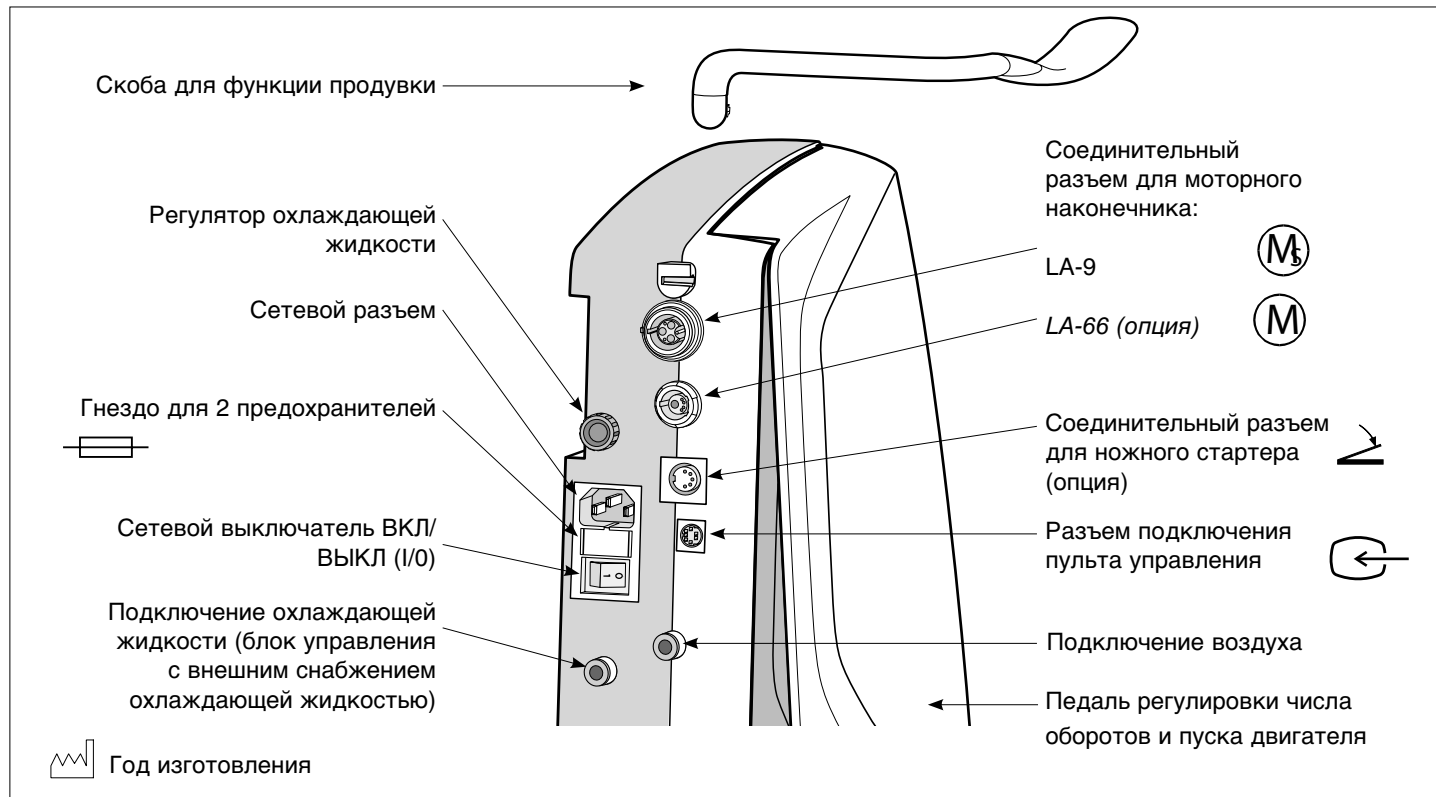
Отказ электропитания

При отказе электропитания или выключении аппарата Perfecta последнее установленное число оборотов запоминается и снова активируется после повторного включения.

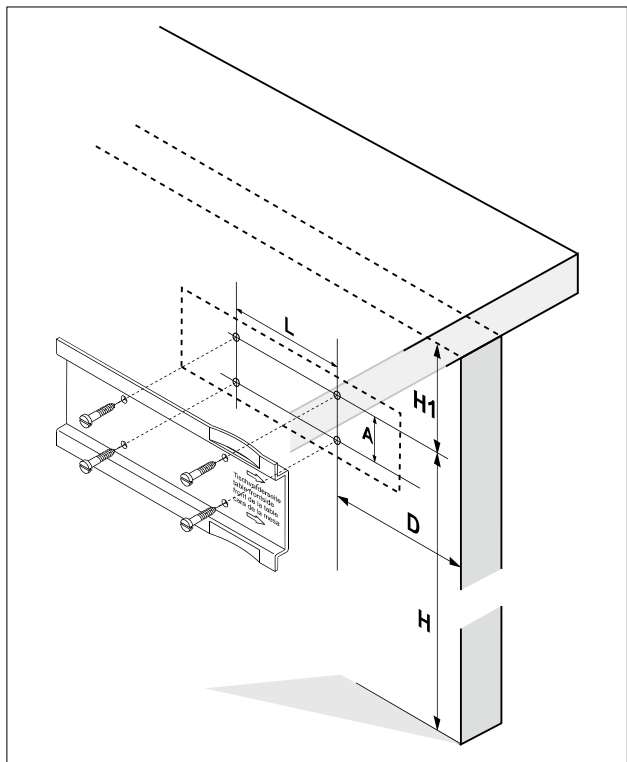
Режим повторно-кратковременный работы S6 (4 мин/10 мин) — обозначение непрерывного режима работы с повторно-кратковременной нагрузкой.

Рекомендуемая продолжительность приложения нагрузки составляет 4 минуты при длительности цикла 10 минут.

5. Описание коленного прибора



Монтаж коленного прибора



❶ С помощью прилагаемого сверлильного шаблона или крепежной пластины разметьте отверстия под винты.

❷ Просверлите 4 отверстия \varnothing 3 мм.

Соблюдайте размеры.

H = 550-600 мм


H_1 = мин. 90 мм

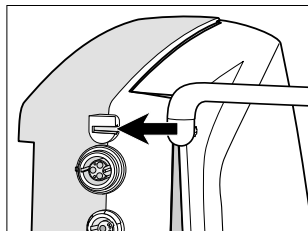
D = 90 мм (блок управления с внешним снабжением охлаждающей жидкостью)
125 мм (блок управления с внутренним снабжением охлаждающей жидкостью)
от переднего края стола

L = 100 мм

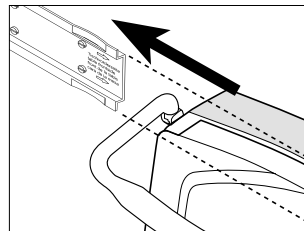
A = 40 мм

Ввод в эксплуатацию коленного прибора


 Перед подключением или отключением сетевого кабеля, кабеля двигателя, пульта управления, шланга подачи воздуха, педального стартера (опция), шланга охлаждающей жидкости (блок управления с внешним снабжением охлаждающей жидкостью) выключите блок управления.

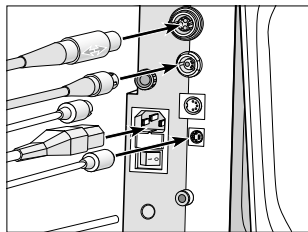


1 Установите скобу для функции продувки до упора.




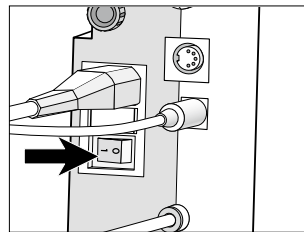
3 Задвиньте блок управления в крепежную пластину до упора.

 Капля масла облегчит установку.



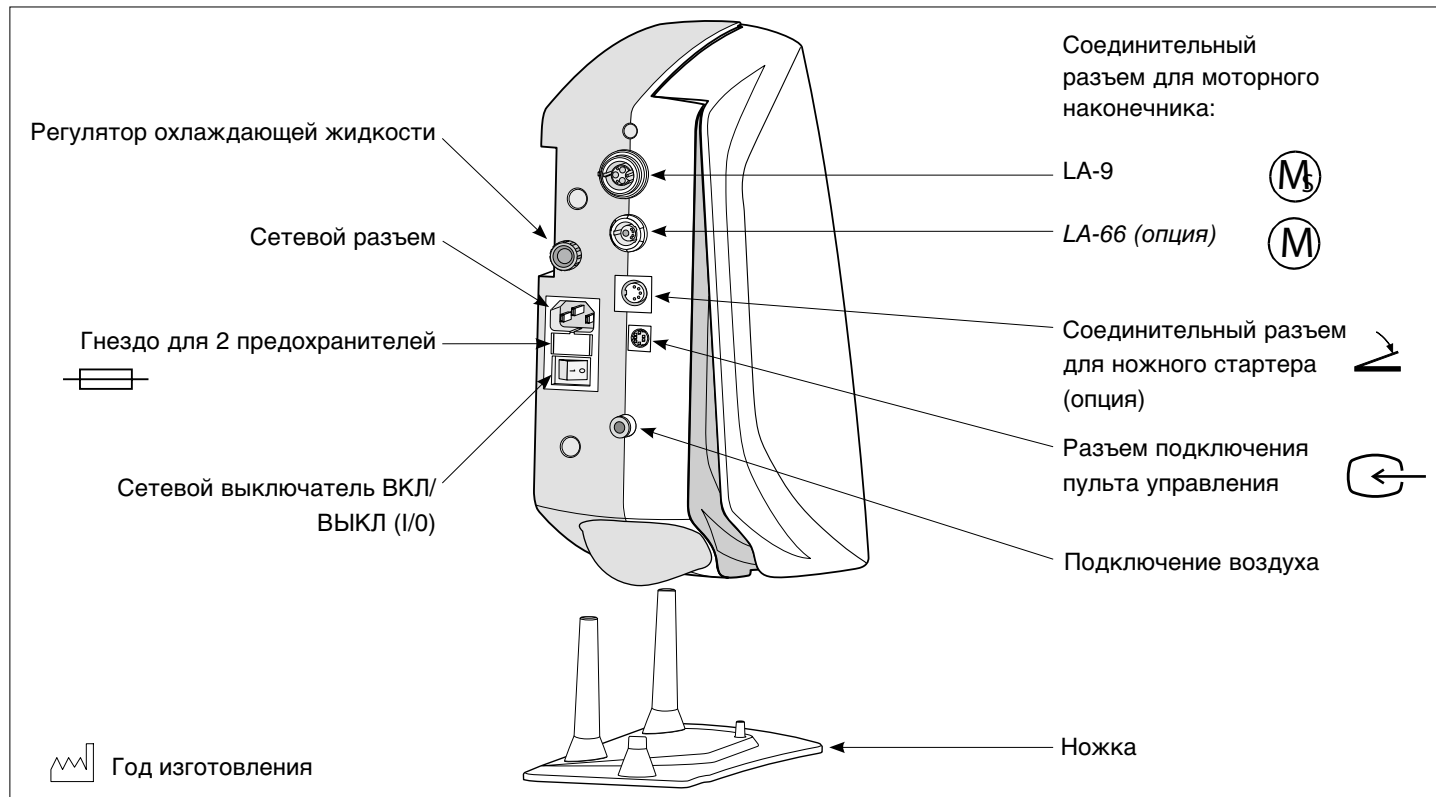
2 Подключите кабель двигателя, пульт управления, шланг подачи воздуха, педальный стартер (опция), шланг охлаждающей жидкости (блок управления с внешним снабжением охлаждающей жидкостью) и сетевой кабель.

 Обратите внимание на расположение!

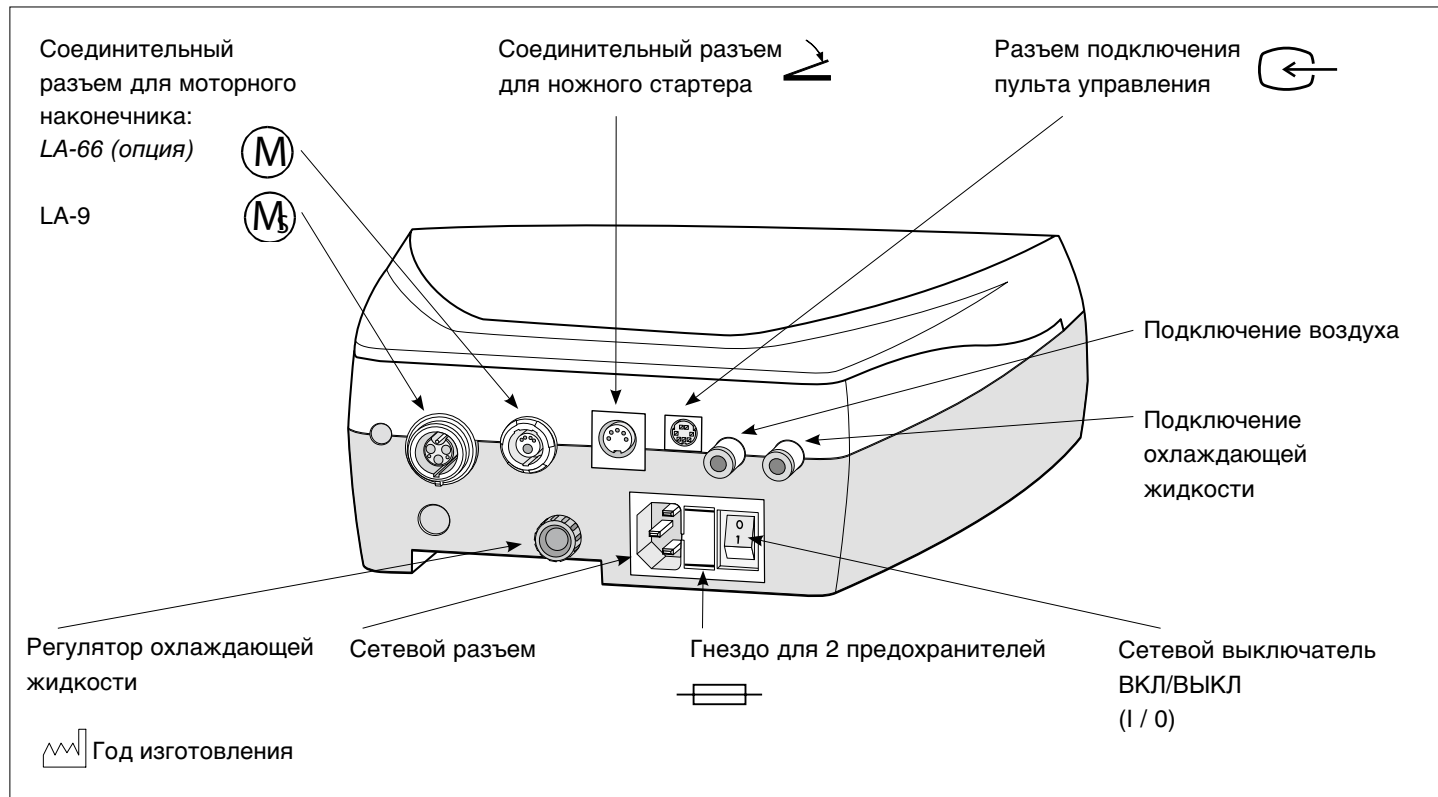


4 Включите блок управления (I).

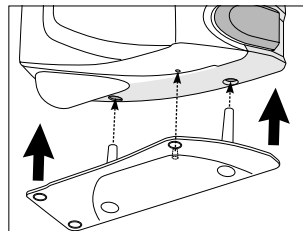
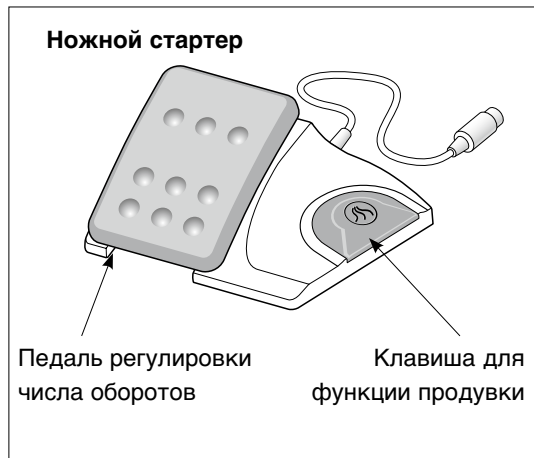
6. Описание настольного прибора с внутренним снабжением охлаждающей жидкостью



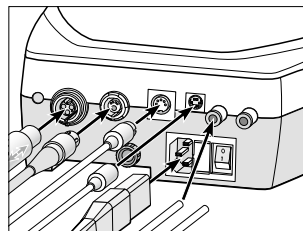
Описание настольного прибора с внешним снабжением охлаждающей жидкостью




Ввод в эксплуатацию настольного прибора



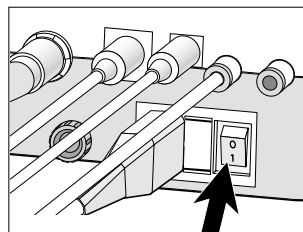
- 1 Закрепите блок управления на ножке нажатием на заслонку управления (блок управления с внутренним снабжением охлаждающей жидкостью).



- 2 Подключите кабель двигателя, пульт управления, шланг подачи воздуха, педаляный стартер, шланг охлаждающей жидкости (блок управления с внешним снабжением охлаждающей жидкостью) и сетевой кабель.


 Перед подключением или отключением сетевого кабеля, кабеля двигателя, пульта управления, шланга подачи воздуха, шланга охлаждающей жидкости (блок управления с внешним снабжением охлаждающей жидкостью) или педаляного стартера выключите блок управления.

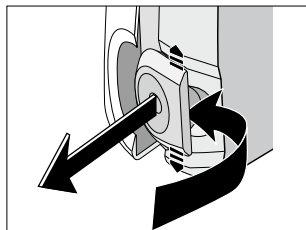
 Обращайте внимание на расположение!



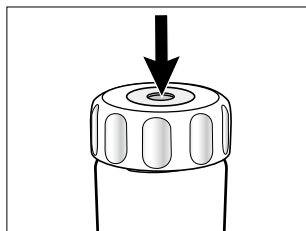
- 3 Включите блок управления (I).

7. Общая информация о вводе в эксплуатацию — заполнение емкости с охлаждающей жидкостью

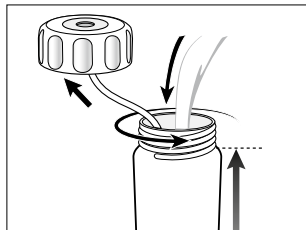
 Из-за удаления воздуха при первом заполнении или полном опорожнении емкости с охлаждающей жидкостью в процессе работы может возникнуть задержка выхода охлаждающей жидкости. Фирма W&H рекомендует использовать дистиллированную воду.



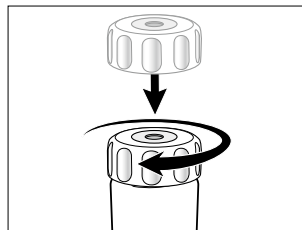
1 Извлеките емкость с охлаждающей жидкостью.




2 Удалите воздух из емкости с охлаждающей жидкостью нажатием на клапан.

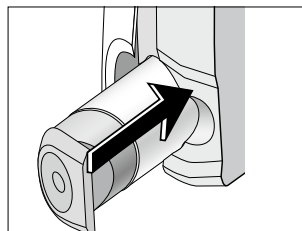


3 Откройте емкость с охлаждающей жидкостью и залейте охлаждающую жидкость.




4 Закройте емкость с охлаждающей жидкостью.

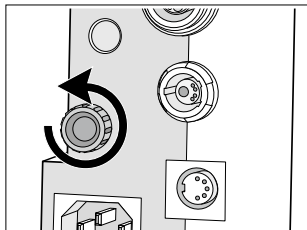
 Рост давления в емкости с охлаждающей жидкостью



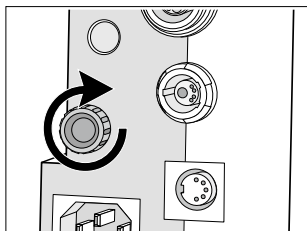
5 Вставьте емкость с охлаждающей жидкостью до слышимого щелчка фиксации.

 Вставляйте емкость с охлаждающей жидкостью только после удаления воздуха

Общая информация о вводе в эксплуатацию — регулировка уровня охлаждающей жидкости

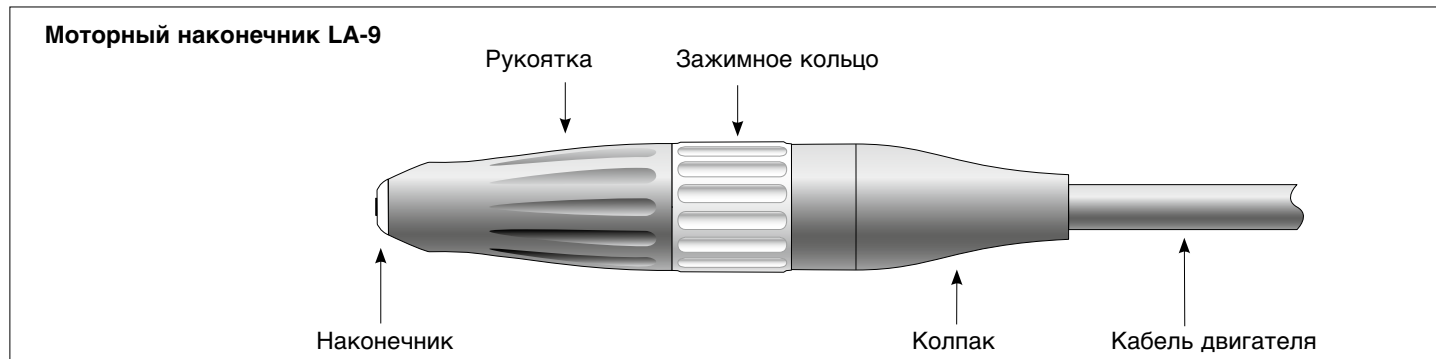


❶ Увеличьте подачу охлаждающей жидкости.

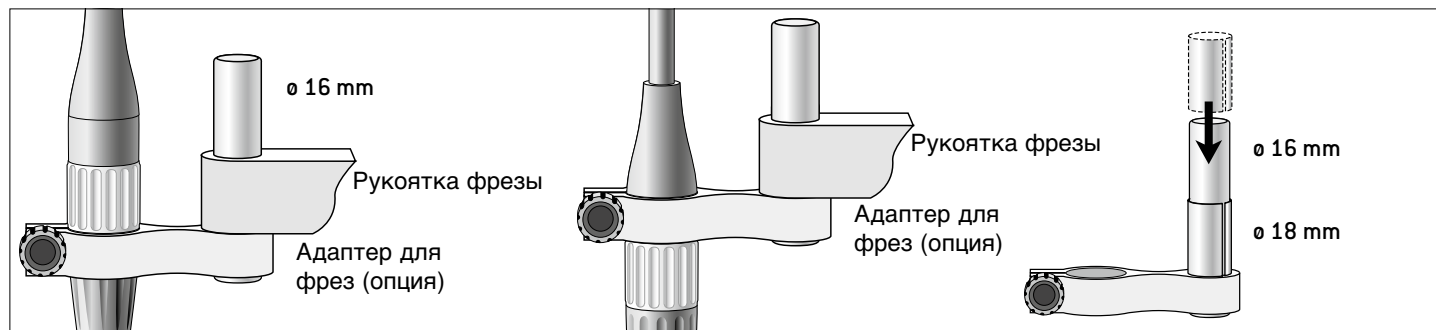


❷ Уменьшите подачу охлаждающей жидкости.

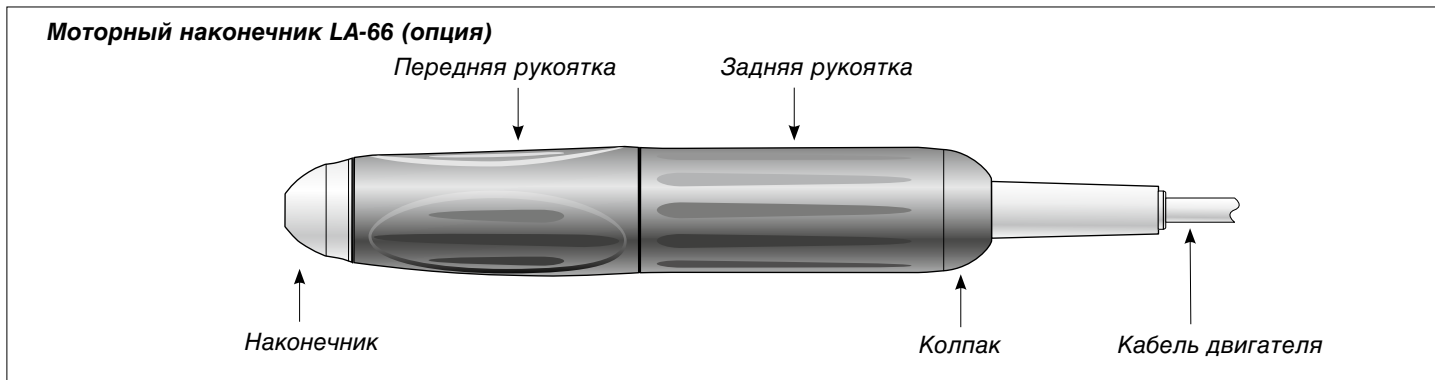
8. Описание моторного наконечника LA-9/ адаптера для фрез (опция)



Адаптер для фрез (опция) моторного наконечника закрепляют над или под зажимным кольцом. Для использования с различными фрезами адаптер для фрез (опция) имеет диаметр с одной стороны 16 мм, с другой стороны — 18 мм.



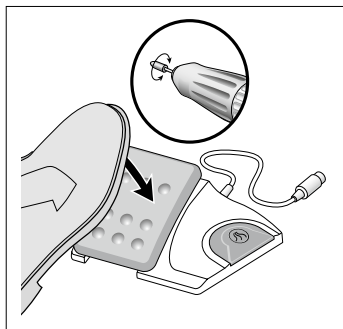
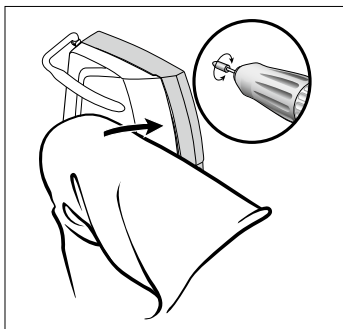
Описание моторного наконечника LA-66 (опция)



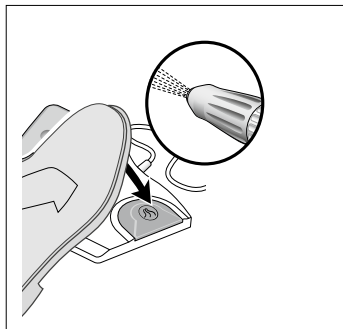
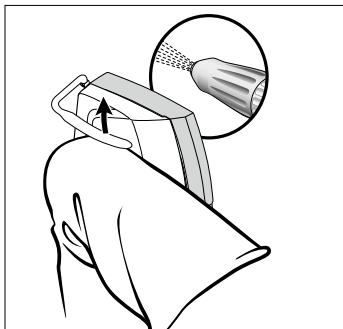
9. Общие приемы управления — пуск моторного наконечника / функция продувки



Запустите моторный наконечник нажатием коленного прибора или педального стартера.



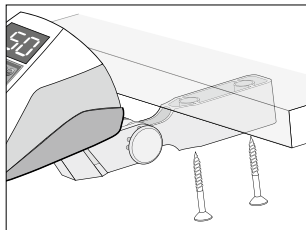
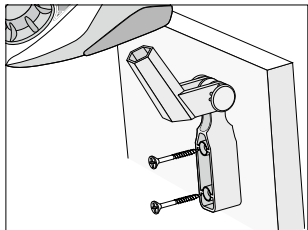
Активация функции продувки осуществляется постоянным нажатием на клавишу или скобу.



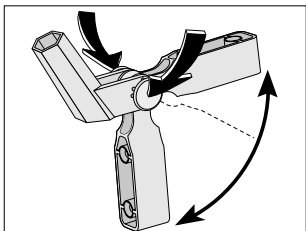
10. Описание пульта управления



Описание пульта управления — монтаж крепления



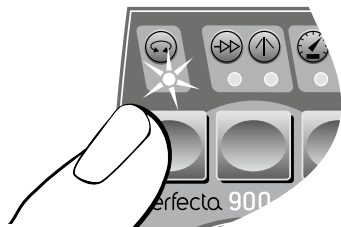
❶ Монтаж крепления.




❷ Одновременным нажатием на обе шарнирные кнопки можно установить крепление в различные монтажные положения.

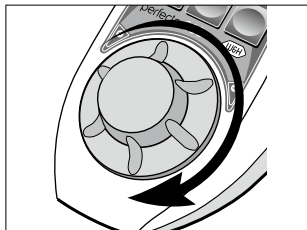
11. Работа с пультом управления — левое вращение

С помощью кнопки программы можно задавать правое или левое вращение. При переключении на левое вращение раздается звуковой сигнал и загорается светодиод.

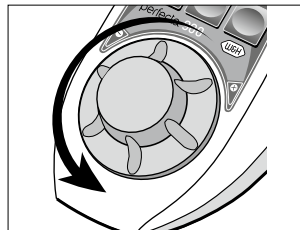


Работа с пультом управления — изменение числа оборотов


 Вращением поворотной кнопки ПЛЮС/МИНУС плавно увеличивается /уменьшается число оборотов от 5000 до 80000 об/мин (LA-66 (опция) 1000-40000 об/мин)

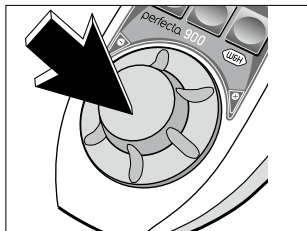


1 Увеличьте число оборотов.

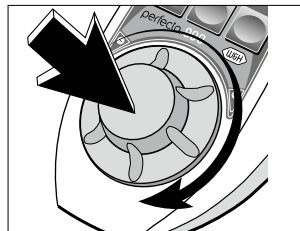


2 Уменьшите число оборотов.


 Установка числа оборотов от 80000 до 100000 об/мин (LA-66 (опция) 40000-50000 об/мин).



1 Нажмите поворотную кнопку.



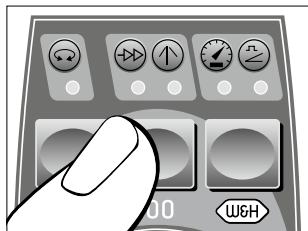
2 Нажмите поворотную кнопку и вращайте ее, удерживая.

 Предварительно заданное максимальное число оборотов не может быть превышено при пуске двигателя.

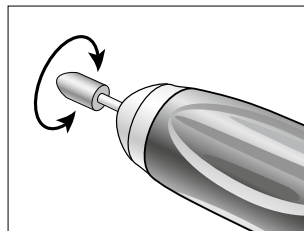
Управление пультом управления-замена моторного наконечника/ снабжение охлаждающей жидкостью



Для замены моторного наконечника на LA-66 (опция) нужно деактивировать кнопку программы.



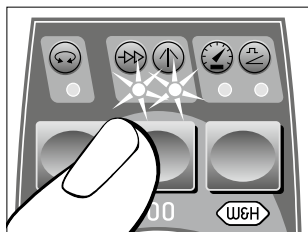
- 1 Удерживайте клавишу нажатой, примерно через 2 секунды прозвучит звуковой сигнал. Ни один светодиод не горит.



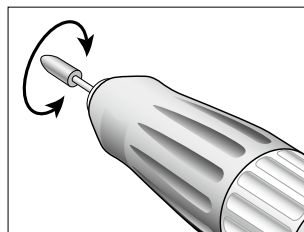
- 2 Включите моторный наконечник нажатием педали или крышки.



При замене на моторный наконечник LA-9 автоматически включается подача спрея охлаждающей жидкости. Деактивация или активация подачи спрея охлаждающей жидкости: нажмите кнопку программы 1 раз.





- 1 Удерживайте клавишу нажатой, примерно через 2 секунды прозвучит звуковой сигнал. Оба светодиода горят.



- 2 Включите моторный наконечник нажатием педали или крышки.

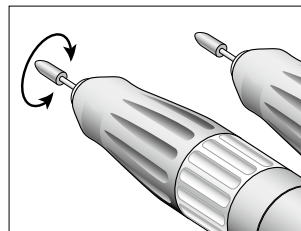
Работа с пультом управления — бистабильный режим

 В бистабильном режиме после пуска двигателя автоматически устанавливается выбранное максимальное число оборотов. Моторный наконечник работает самостоятельно. Деактивация бистабильного режима: нажмите кнопку программы 2 раза.

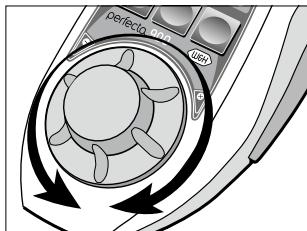




- 1 Нажмите клавишу.
Загорается светодиод.



- 3 Включите или выключите моторный наконечник нажатием педали или крышки.



- 2 Отрегулируйте число оборотов.

Работа с пультом управления — режим Tempomat

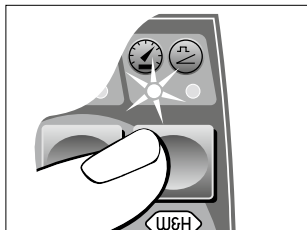


В режиме Tempomat регулируемое число оборотов запоминается и автоматически поддерживается.

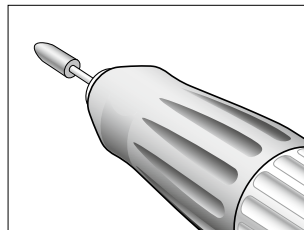
Моторный наконечник работает самостоятельно.



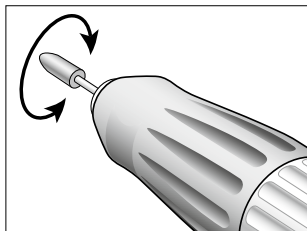
Деактивация режима Tempomat: нажмите кнопку программы 1 раз.



- 1 Нажмите клавишу 2 раза.
Загорается светодиод.



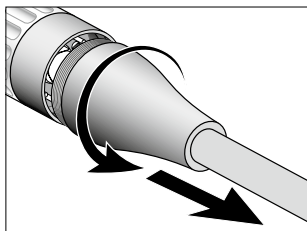
- 3 Выключите моторный наконечник нажатием педали или крышки.



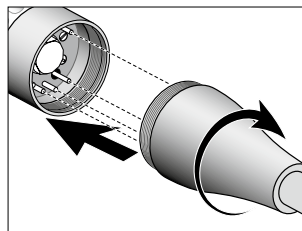
- 2 Запустите моторный наконечник и дождитесь, пока не будет достигнуто требуемое число оборотов. Прибл. через 2 секунды прозвучит звуковой сигнал и число оборотов будет запомнено.

12. Снятие и закрепление моторного наконечника

LA-9



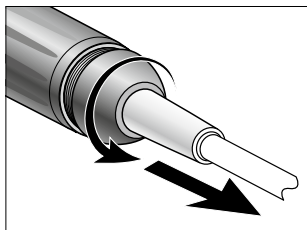
❶ Открутите колпачок.



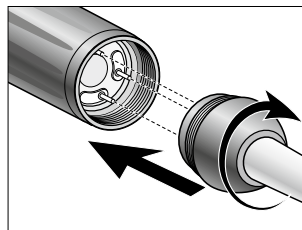
❷ Наденьте и закрутите колпачок.

👉 Обращайте внимание на расположение!

LA-66 (опция)



❶ Открутите колпачок.

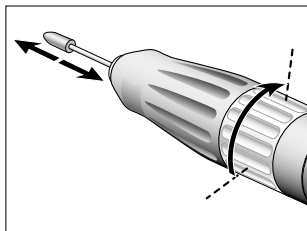


❷ Наденьте и закрутите колпачок.

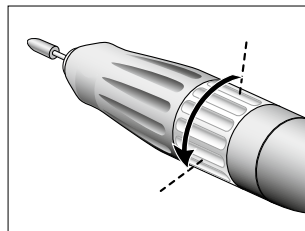
👉 Обращайте внимание на расположение!

13. Замена вращающегося инструмента

LA-9

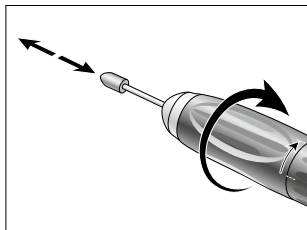


❶ Поверните зажимное кольцо вправо до упора. Вставьте до упора или извлеките вращающийся инструмент.

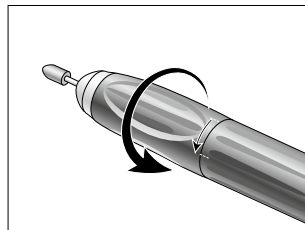


❷ Поверните зажимное кольцо влево до слышимого щелчка фиксации.

LA-66 (опция)

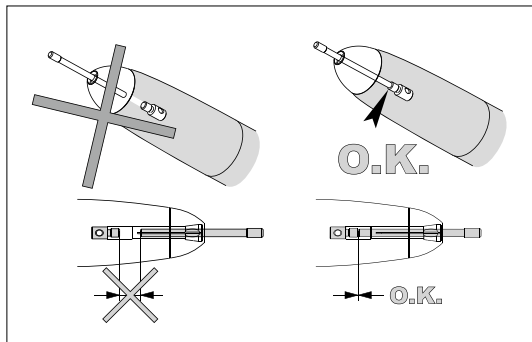



❶ Поверните переднюю рукоятку вправо до упора. Вставьте до упора или извлеките вращающийся инструмент.



❷ Поверните влево переднюю рукоятку до слышимого щелчка фиксации.

Замена вращающегося инструмента



 Когда система зажима открыта, моторный наконечник блокируется. При случайном включении моторного наконечника электроника автоматически отключает его.

Пробное включение


- > Включите моторный наконечник.
- > Если вы обнаружите проблемы (например, вибрацию, необычный шум, перегрев, отсутствие тока охлаждающей жидкости или ее утечку), немедленно выключите мотор и обратитесь в сервис-центр официального партнера фирмы W&H (см. стр. 45).

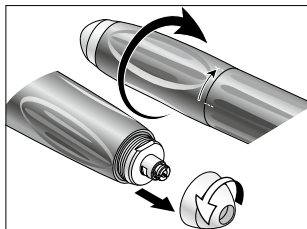
14. Чистка



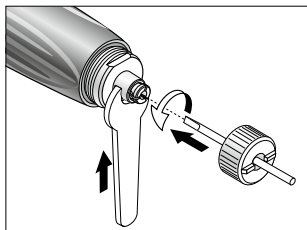
Perfecta (блок управления), моторный наконечник, пульт управления (опция), педальный стартер (опция) очищаются сухой тряпкой.

15. Чистка/замена цангового зажима LA-66 (опция)


 Ключ для цангового зажима, вилочный ключ, щетка для чистки находятся на нижней стороне подставки для наконечника.

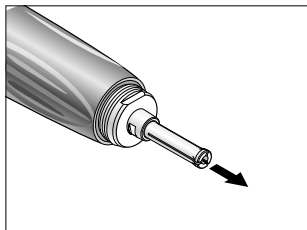


1 Поверните переднюю рукоятку вправо до упора. Выкрутите наконечник вращением влево.



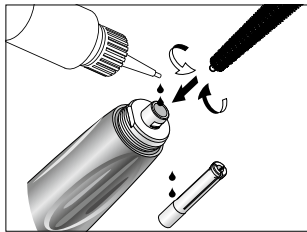
2 Вставьте ключ для цангового зажима до упора в цанговый зажим и выкрутите вращением влево.

 Удерживайте вал вилочным ключом.

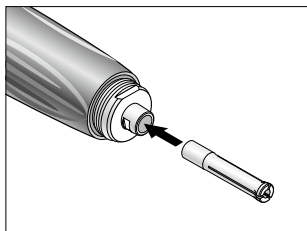


3 Извлеките цанговый зажим.

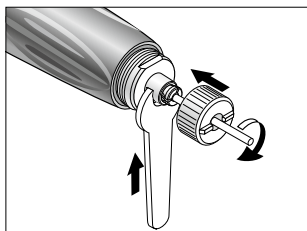
Чистка/замена цангового зажима



- ❶ Очистите вал щеткой изнутри и снаружи. Капните по 2 капли масла в отверстие вала и снаружи на цанговый зажим.



- ❷ Установите цанговый зажим.



- ❸ Вставьте ключ для цангового зажима до упора в цанговый зажим и закрутите вращением вправо.
☞ Удерживайте вал вилочным ключом.

16. Сообщения об ошибках (отображаемые на дисплее)

№ ошибки	Описание	Устранение
E00	Перегрев электроники — защитное отключение	Выключите блок управления, дайте ему остыть не менее 10 минут и снова включите
E01	Перегрузка моторного наконечника, привод заблокирован	Подключите моторный наконечник или закройте механизм зажима
E07	Неисправность педального стартера, инициализация	Выключите блок управления, снова включите, не трогайте педальное/коленное управление при включении
E09	Неисправность педального стартера, неисправность регулятора оборотов (педальный/коленный прибор)	Выключите блок управления, проверьте разъем на педальном управлении и снова включите
E19	Временной ограничитель	Выключите блок управления, снова включите
E99	Отказ системы	Выключите блок управления, снова включите



Если какую-либо из ошибок, описанных выше, нельзя устранить, выключив и снова включив аппарат Perfecta, то оборудование нужно проверить в сервис-центре официального партнера фирмы W&H (см. стр. 45).

Для проверки возможного полного отказа блока управления, вызванного внешними причинами, необходимо его выключить и снова включить.

17. Аксессуары

Применяйте только оригинальные принадлежности/запасные части
фирмы W&H или принадлежности, допущенные фирмой W&H

03211500	Подставка для прямого наконечника
04014700	Предохранитель T1,25L
01199100	Предохранитель T2A
05117800	Кабель двигателя длиной 1,8 м LA-9
05015900	Моторный наконечник LA-9 (без кабеля двигателя)
05038100	Педальный стартер L-NV
05075600	Шланг для подключения охлаждающей жидкости
05138000	Крепление пульта управления
05243400	Пульт управления LA-9D
05250400	Шланг подключения воздуха
06319400	адаптера для фрез (опция)
05116500	<i>Кабель двигателя длиной 1,8 м LA-66</i>
05201200	<i>Моторный наконечник LA-66 (без кабеля двигателя)</i>
00669400	<i>Щетка для чистки</i>
03202800	<i>Вилочный ключ</i>
03304500	<i>Сервисное масло W&H</i>
01125900	<i>Ключ для цангового зажима ø 2,35 мм</i>
01126000	<i>Ключ для цангового зажима ø 3 мм</i>
03205500	<i>Цанговый зажим ø 2,35 мм</i>
03205600	<i>Цанговый зажим ø 3 мм</i>

18. Сервис

Ремонт

При появлении неисправностей всегда высылайте комплектный блок управления, так как при неполадках в двигателе также необходима проверка управляющей электроники!

Рекомендуется поручать такую проверку только специалистам авторизованного фирмой W&H партнера по сервисному обслуживанию.

Возврат

- > По всем вопросам обращайтесь в сервисный центр официального партнера фирмы (см. стр. 45).
- > Для возврата используйте только оригинальную упаковку!
- > Не наматывайте кабель на моторный наконечник и не перегибайте кабель мотора (опасность повреждения)!

Регулярная проверка аппарата Perfecta и принадлежностей

Необходимо регулярно проверять исправность и безопасность Perfecta, включая принадлежности, и это надо делать минимум раз в три года, если только законодательством не установлены более короткие интервалы времени.

Мы рекомендуем, чтобы это обслуживание и проверка выполнялись только в сервисном центре официального партнера фирмы (см. стр. 45)

19. Технические данные

Perfecta 900 с моторным наконечником	LA-9	LA-66 (опция)
Мех. отдаваемая мощность	30 Вт	160 Вт
Крутящий момент	0,7 Нсм	7,8 Нсм
Число оборотов	5000-100000 об/мин	1000-50000 об/мин
Потребляемая мощность		200 Вт
Сетевое напряжение	100-130 перем тока / 220-240 В перем тока	
Номинальный ток	0,2-1,6 А / 0,1-0,8 А	
Сетевой предохранитель	250 В – Т2А / 250 В – Т1,25L	
Допускаемое отклонение напряжения	+/- 10 %	
Частота	50-60 Гц	
Режим работы	S6 (4/10 мин) непрерывный режим работы с повторно-кратковременной нагрузкой	
Уровень шума	< 55 дБА	
Вибрация	< 2,5 м/с ²	
Высота/ширина/глубина и вес при наличии внутреннего снабжения охлаждающей жидкостью:		
Коленный прибор	без скобы: 306/128/317 мм, со скобой: 306/187/340 мм и 6,0 кг	
Настольный прибор	317/116/317 мм и 6,3 кг	
Высота/ширина/глубина и вес при наличии внешнего снабжения охлаждающей жидкостью:		
Коленный прибор	без скобы: 236/108/282 мм, со скобой: 236/187/304 мм и 5,5 кг	
Настольный прибор	88/236/282 мм и 5,8 кг	
Давление воздуха продувки (вход)	макс. 6 бар (87 фунтов на кв. дюйм/600 кПа)	
Подключение охлаждающей жидкости (вход)	макс. 2 бар (29 фунтов на кв. дюйм/200 кПа)	
Диаметр зажимной цанги	1,6 мм	2,35/3,0 мм
Точность вращения	≤ 0,02 мм	

Технические характеристики

Физические свойства

Температура при хранении:	от -40°C до +70°C
Влажность воздуха при хранении:	8 -80 % (относительная), без образования конденсата
Рабочая температура:	+5 -40 °C
Влажность воздуха при работе:	макс. 80 % (относительная) при температуре до +31°C, линейно снижающаяся до макс. 50 % (относительная) при температуре до +40°C
Степень загрязнения:	2
Класс защиты от перенапряжения:	II
Рабочая высота:	до 2000 м над уровнем моря

20. Переработка и утилизация

Утилизация

Фирма W&H максимально ответственно подходит к защите окружающей среды. Блок управления Perfecta и упаковка максимально безопасны для окружающей среды.



Утилизация Perfecta (блока управления), пульта управления, педального стартера, моторного наконечника

Соблюдайте директивы, нормы и предписания по утилизации электрических приборов, принятые в вашей стране.

Утилизация упаковки

Упаковочные материалы выбраны из соображений экологической безвредности и технологичности утилизации и поэтому подлежат полной утилизации. Сдавайте использованные упаковочные материалы в пункты сбора и утилизации. Тем самым вы будете способствовать повторному использованию сырья и уменьшению количества отходов.

Гарантийное письмо

Данное изделие фирмы W&H было изготовлено высококвалифицированными специалистами с предельной тщательностью. Многочисленные испытания и всеобъемлющий контроль гарантируют безупречную работу. Просим Вас иметь в виду, что претензии в рамках гарантийных обязательств могут быть предъявлены только при условии соблюдения всех указаний, изложенных в прилагаемой инструкции по применению.

В качестве производителя фирма W&H предоставляет гарантийный срок на свою продукцию в отношении дефектов материала или некачественного изготовления с даты покупки в течение двадцати четырех месяцев.

Претензии по гарантийным обязательствам принимаются по предъявлении чека поставщику или специализированному сервисному центру, уполномоченному фирмой W&H.

Претензии по гарантийным обязательствам с приложением товарного чека следует предъявлять поставщику или специализированному сервисному центру официального партнера фирмы W&H. Указанная гарантия действует только в течение двадцати четырех месяцев и не продлевается.

Гарантия **24** месяца

Заявление о соответствии требованиям стандартов ЕС

PEOPLE HAVE PRIORITY



Декларация о соответствии нормам ЕС

W&H DENTALWERK BÜRMOOS GmbH
 Ignaz-Glaser-Straße 53
 A-5111 Bürmoos / Австрия

настоящим заявляет, что продукция

Наименование: стоматологические лабораторные устройства
 Название продукции: Perfecta 300/600/900
 Модели: согласно стр. 2
 REF: согласно стр. 2
 Серийный номер: согласно стр. 2

в серийном исполнении соответствует следующим стандартам:

Директива по машинному оборудованию 2006/42/ЕС
Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС
ROHS – Директива 2011/65/ЕС

При проектировании и изготовлении этой продукции соблюдались следующие гармонизированные нормы:

ISO 9001:2008, EN ISO 12100:2010, EN 1041:2008 + A1:2013, EN ISO 780:2015,
 EN ISO 1043-1:2011, IEC 61010-1:2010, EN 61326-1:2013

Производитель несет единоличную ответственность за выдачу этой декларации о соответствии.

Ответственный за подготовку технической документации:
 Иоганн Ферстерер, Ignaz-Glaser-Str. 53, A-5111 Bürmoos

Bürmoos, 19.04.2016

Johann Fersterer
 Руководитель проекта

MEL0004_02

1 / 2

Модели	REF	Серийный номер (от)
LA-323 T	14933000	04594
LA-315 T	14933001	01361
LA-323 TE	14933002	04594
LA-315 TE	14933003	01361
LA-323 K	14933100	02580
LA-315 K	14933101	01068
LA-323 KE	14933102	02580
LA-315 KE	14933103	01068
LA-323 F	14933200	04426
LA-315 F	14933201	01207
LA-323 FE	14933202	04426
LA-315 FE	14933203	01207
LA-623 T	14936000	01791
LA-615 T	14936001	01028
LA-623 K	14936100	02702
LA-615 K	14936101	01041
LA-623 F	14936200	01597
LA-615 F	14936201	01008
LA-923 T	14939000	01056
LA-915 T	14939001	01009
LA-923 K	14939100	01060
LA-915 K	14939101	01002
LA-923 TT	14939300	01976
LA-915 TT	14939301	01067
LA-923 KT	14939400	01875
LA-915 KT	14939401	01026

MEL0004_02

2 / 2

Официальные партнеры фирмы W&H

Посетите веб-сайт фирмы W&H в Интернете <http://wh.com>
Выберите пункт меню »Service« (Обслуживание), чтобы найти ближайших к вам авторизованных фирмой W&H партнеров по сервисному обслуживанию.
При отсутствии доступа к Интернету обращайтесь по следующим адресам:

O.O.O. OMT GROUP, ul. Barclay 6, Stroenie 5, Business Center »Barclay Plaza«, Et. 6, of. 632, 121087 Moskva
t: +7 4952231560, t: +7 4952293375, info@omt.ru, <http://www.omt.ru>

Изготовитель

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t +43 / 6274 / 6236-0, **f** +43 / 6274 / 6236-55
office@wh.com **wh.com**

Form-Nr. 50596 ARU
Rev. 010 / 19.04.2016
Возможны изменения

